

Des Leidens positive Seiten

Desweiteren sind des Leidens positive Seiten:
Dass Überdruß von Überheblichkeit befreit,
dass Mitgefühl entsteht, mit denen, die im Saṃsāra weilen,
dass man das Negative meidet und sich am Heilsamen erfreut.

*guṇo 'paraśca duḥkhasya yatsaṃvegānmadacyutiḥ |
saṃsāriṣu ca karuṇyam pāpādbhītirjine sprhā ||*

།གཞན་ཡང་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ཡོན་ཏན་ནི།
།སྐྱོ་བས་དྲེགས་པ་མེལ་བར་བྱེད།
།འཁོར་བ་པ་ལ་སྡིང་རྗེ་སྡེ།
།རྩིག་ལ་འཛེམ་དང་དག་ལ་དགའ། །

Zitat: Auszug aus Śāntideva »Bodhicaryāvatāra« Kap 6 V 21 »Die Vollkommenheit der Geduld« kṣāntipāramitā
ins Deutsche übertragen von: ©Vajrabhadra